路得記

第五課 路得遇見波阿斯

得2:4-10

路得遇見波阿斯(2:4-16)

- 本部分結構：三段對話

A 波阿斯與監工的對話1 (2:4-7)

B 波阿斯與路得的對話1 (2:8-13)

B'波阿斯與路得的對話2 (2:14)

A' 波阿斯與監工的對話2 (2:15-16)

路得遇見波阿斯(2:4-16)

- 波阿斯與監工的對話1 (2:4-7)

4 波阿斯正從伯利恆來，對收割的人說：「願耶和華與你們同在！」他們回答說：「願耶和華賜福於你！」5 波阿斯問監管收割的僕人說：「那是誰家的女子？」6 監管收割的僕人回答說：「是那摩押女子，跟隨拿俄米從摩押地回來的。7 她說：『請你容我跟著收割的人，拾取打捆剩下的麥穗。』她從早晨直到如今，除了在屋子裡坐一會兒，常在這裡。」

路得遇見波阿斯(2:4-16)

- 波阿斯與監工的對話1 (2:4-7)

波阿斯正從伯利恆來

- “正”(hinnēh)：再一次的巧合。路得正在拾取麥穗之時，恰巧波阿斯從伯利恒來到田地。
- 表達“剛…，恰巧…”：大衛剛過山頂，見米非波設的仆人洗巴拉著備好了的兩匹驢…(撒下16:1)
- 表達“話沒說完，就…”：話還沒有說完，不料，利百加肩頭上扛著水瓶出來。 (創24:15)

思考：“巧合”是神的手做工的體現，但和人的行為是否也有關系？

路得遇見波阿斯(2:4-16)

- 波阿斯與監工的對話1 (2:4-7)

對收割的人說：“願耶和華與你們同在！”

他們回答說：“願耶和華賜福於你！”

- 對波阿斯的描述
  1. 波阿斯先開口招呼。
  2. 波阿斯以祝福開始。
  3. 仆人們祝福波阿斯。

思考：你覺得波阿斯品格如何？和仆人之間的關系如何？

路得遇見波阿斯(2:4-16)

- 波阿斯與監工的對話1 (2:4-7)

波阿斯問監管收割的僕人說：“那是誰家的女子？”

- 直譯：那年輕女子是屬於誰家的？

討論：波阿斯為何不直接問“那女子是誰？”

路得遇見波阿斯(2:4-16)

- 波阿斯與監工的對話1 (2:4-7)
- 在古時以色列社會，個人的身份與家、族、支派、民族、國家相聯系，個人不可能脫離這些關系而單獨存在。
- 撒上17:55 掃羅看見大衛去攻擊非利士人，就問元帥押尼珥說：“押尼珥啊，那少年人是誰的兒子？
- 創32:17 又吩咐盡先走的說：“我哥哥以掃遇見你的時候，問你說：‘你是哪家的人？要往哪裏去？你前頭這些是誰的？

路得遇見波阿斯(2:4-16)

- 波阿斯與監工的對話1 (2:4-7)
- 對女子而言，她的身份取決於她的父親（未婚）或她的丈夫（已婚）。
- 創24:23 (仆人) 說：“請告訴我，你是誰的女兒？你父親家裡有我們住宿的地方沒有？”
- 對於波阿斯而言，可能由於不能確定該問路得是“誰的女兒”還是“誰的妻子”，只能使用較為籠統的詞語詢問路得是“誰家的女子”

路得遇見波阿斯(2:4-16)

- 波阿斯與監工的對話1 (2:4-7)

監管收割的僕人回答說：“是那摩押女子，跟隨拿俄米從摩押地回來的。…

僕人對波阿斯的提問的回答

- 摩押女子
- 拿俄米家的
- 從摩押地回來的

思考：監工的回答為何沒有提到路得的名字？

路得遇見波阿斯(2:4-16)

- 波阿斯與監工的對話1 (2:4-7)

她說：‘請你容我跟著收割的人，拾取打捆剩下的麥穗。’

原文直譯：請容我拾取（…），在收割的人身後，在打捆的麥子中收集（…）。

難點：拾取和收集什麼？為什麼要求在打捆的麥子中？難道是要拾取打捆好的麥子嗎？

路得遇見波阿斯(2:4-16)

- 波阿斯與監工的對話1 (2:4-7)

收割的过程

1. 收割之人先用一只手抓住一把麥穗(詩129:7)
2. 另一只手使用鐮刀切割(耶50:16)
3. 將切割下來的麥穗放在地上，然後打成捆。
4. 最後將打捆的麥捆堆積到一處（麥堆）。

對拾取麥穗的人來說，不是所有地方的麥穗都能撿的，尤其是已經打好捆的麥穗堆。

討論：你覺得這句經文是否說明路得提出了過分的要求？

路得遇見波阿斯(2:4-16)

- 波阿斯與監工的對話1 (2:4-7)

原文動詞後缺失的賓語應該和第二節的“在收割的人身後拾取麥穗”相同。

- 請容我拾取（麥穗），在收割的人身後，在打捆的麥子中收集（麥穗）。（直譯）
- 請讓我撿一點麥穗吧。讓我跟在收割的人背後，在禾捆堆中撿些零碎的穗子。（新譯本）
- 她求我讓她跟在收割的人後面，撿工人紮捆時遺落的麥穗（當代本）

路得遇見波阿斯(2:4-16)

- 波阿斯與監工的對話1　(2:4-7)

路得遇見波阿斯(2:4-16)

- 波阿斯與監工的對話1 (2:4-7)
- 她從早晨直到如今，除了在屋子裏坐一會兒，常在這裏。(和合本)
- 於是她來了。除了在房子裏休息了一會兒之外，從早晨到現在一直都留在這裏。(新譯本)
- 她一大早就來到這裏，一直撿到現在，除了在涼棚裏稍微坐了一會兒之外，幾乎沒有休息。(當代本)

路得遇見波阿斯(2:4-16)

- 波阿斯與監工的對話1 (2:4-7)

常在這裡

“常在”(ʿāmad)：本意為“站”，引申意有“停留”、“留住”。

- 出9:28 這雷轟和冰雹已經夠了。請你們求耶和華，我就容你們去，不再留住你們。
- 王下15:20 米拿現向以色列一切大富戶索要銀子，使他們各出五十舍客勒，就給了亞述王。於是亞述王回去，不在國中停留。

問題：路得一直在站着？待着？等着？忙碌着？

路得遇見波阿斯(2:4-16)

- 波阿斯與監工的對話1 (2:4-7)
- 路得提出合理要求，但监工不敢做主，要等波阿斯回来，因此路得一直等着
- 路得提出过分要求，但监工不敢做主，要等波阿斯回来，因此路得一直等着
- 路得提出合理要求，但监工不允许，因此路得希望等地的主人回来，所以一直在那待着
- 路得提出合理要求，监工也允许路得，因此路得一直忙碌着

思考：你覺得哪個是路得的情形？

路得遇見波阿斯(2:4-16)

- 波阿斯與監工的對話1　(2:4-7)

監工所要表達的

1. 路得提出拾取麥穗的請求。
2. 路得來到田裏已經很長時間了。
3. 路得在田裏辛勤拾取。

波阿斯與路得的對話1(2:8-13)

8 波阿斯對路得說：「女兒啊，聽我說，不要往別人田裡拾
取麥穗，也不要離開這裡，要常與我使女們在一處。 9 我的
僕人在哪塊田收割，你就跟著他們去。我已經吩咐僕人不可
欺負你。你若渴了，就可以到器皿那裡喝僕人打來的水。」
10 路得就俯伏在地叩拜，對他說：「我既是外邦人，怎麼蒙
你的恩，這樣顧恤我呢？」

波阿斯與路得的對話1(2:8-13)

11 波阿斯回答說：「自從你丈夫死後，凡你向婆婆所行的，並
你離開父母和本地到素不認識的民中，這些事，人全都告訴我
了。 12 願耶和華照你所行的賞賜你。你來投靠耶和華以色列
神的翅膀下，願你滿得他的賞賜。」 13 路得說：「我主啊，
願在你眼前蒙恩。我雖然不及你的一個使女，你還用慈愛的話
安慰我的心。」

波阿斯與路得的對話1(2:8-13)

- 波阿斯的對話1(2:8-9)

女兒啊，聽我說，

- “女兒”：
  - 在前文中這是拿俄米對路得的稱呼(1:11,12)，這樣的稱呼會讓路得感到親切。
  - 反應出波阿斯和路得之間的年齡差距。
  - 長輩的口吻說話會打破彼此之間的陌生和隔閡，讓路得感到放松不緊張。
  - 長輩的語氣表達出波阿斯對路得的關切和保護。

波阿斯從開口的第一個詞，到最後一個字（4:9-10），他的口吻始終帶著同理、恩典和慷慨。

波阿斯與路得的對話1(2:8-13)

- 波阿斯的對話1(2:8-9)

不要往別人田裡拾取麥穗，也不要離開這裡，

- 兩個“不要”好像在描述同一件事情，為何要重復？
- “也”：確實、真的、一定
- 經文翻譯：不要往別人田裏拾取麥穗，一定不要離開這裏
- 在古以色列，田地之間的界限不是很清楚，波阿斯以強調的語氣提醒路得小心不要越過了界限進入別人的田地。

思考：波阿斯為何首先要提醒路得不要進入別人的田地？

波阿斯與路得的對話1(2:8-13)

- 波阿斯的對話1(2:8-9)

思考：波阿斯為何首先要提醒路得不要進入別人的田地？

1.去別的地方也許別人會有敵意，

2.波阿斯提供更大的特權，完全能夠滿足路得的需要，沒有必要去別人的田地，

3.這是路得最關切的問題，擔心自己是否還能繼續拾取麥穗

你不用到別人的田裡去拾麥穗了，也不必離開這裡（當代譯本）

波阿斯與路得的對話1(2:8-13)

- 波阿斯的對話1(2:8-9)

要常與我使女們在一處。

- 直譯：要緊緊地跟著我的使女們。
- “在一處”的語氣較輕，實際為“抓緊”，表達出緊密的接觸。
  - 只是路得舍不得拿俄米。(1:14)
  - 我的皮肉緊貼骨頭…(伯19:20)
  - 他起來擊殺非利士人，直到手臂疲乏，手粘住刀把。(撒下23:10)

思考：波阿斯為何要路得緊緊跟著使女們？

波阿斯與路得的對話1(2:8-13)

- 波阿斯的對話1(2:8-9)

我的僕人在哪塊田收割，你就跟著他們去。

- “僕人”：陽性復數，代表整個在地裏勞作的僕人，包括男女。
- “收割”：整個收割的過程，包括割麥子、打捆、堆放等，男女僕人共同參與。
- “他們”：陰性復數，應該為“她們”，指上文提到的使女們。
- 波阿斯再次肯定了給予路得的權利，也再次表明了對路得的保護。

波阿斯與路得的對話1(2:8-13)

- 波阿斯的對話1(2:8-9)

我已經吩咐僕人不可欺負你。

- “欺負”(nāgaʿ)：觸摸、擊打，引申為幹擾、騷擾。
- 唯有園當中那棵樹上的果子，神曾說：‘你們不可吃，也不可摸，免得你們死。’(創3:3)
- 那人見自己勝不過他，就將他的大腿窩摸了一把，雅各的大腿窩正在摔跤的時候就扭了。(創32:25)
- “僕人”：陽性，男性僕人。
- 波阿斯保護路得免受男性僕人的幹擾，甚至是“騷擾”。

波阿斯與路得的對話1(2:8-13)

- 波阿斯的對話1(2:8-9)

你若渴了，就可以到器皿那裡喝僕人打來的水。

- 收割季節是旱季，天氣較熱，在地裏勞作的人會用器皿打水帶到田地裏，供口渴時喝。
- 伯利恒的水井在伯利恒的城門口，打水到地裏也是一個辛苦的勞動。
- 波阿斯主動許可外邦女子路得喝自己僕人（男性）打的水，在當時算是一個突破之舉，更加體現了波阿斯為人的善良。（在當時社會文化背景中，是女性打水給男性喝）

波阿斯與路得的對話1(2:8-13)

- 波阿斯的對話1(2:8-9)

不要往別人田裏拾取麥穗，也不要離開這裏，

要常與我使女們在一處。

我的僕人在哪塊田收割，你就跟著他們去。

我已經吩咐僕人不可欺負你。

你若渴了，就可以到器皿那裏喝僕人打來的水。

思考：波阿斯僅僅是允許路得拾穗已經算是恩典了，為何又作了很多其他的安排？

波阿斯與路得的對話1(2:8-13)

- 路得的回應1(2:10)

路得就俯伏在地叩拜，

- “俯伏”：雙膝著地，額頭接觸地面。
  a) 在神、君王面前的叩拜。
  b) 表達尊敬、感謝、熱情歡迎。
- 亞伯拉罕就起來，向那地的赫人下拜，(創23:7)
- 他自己在他們前頭過去，一連七次俯伏在地，才就近他哥哥。(創33:3)
- 婦人就進來，在以利沙腳前俯伏於地，抱起她兒子出去了。(王下4:37)

思考：為何路得要行此大禮？

波阿斯與路得的對話1(2:8-13)

- 路得的回應1(2:10)

對他說：「我既是外邦人，怎麼蒙你的恩，這樣顧恤我呢？」

- 路得的不解：我是一個外邦人，一個摩押女子，一個寡婦，怎麼會得到這樣的待遇？
- 印證了波阿斯的行為：顧恤和恩典。（尊重、接納、禮遇）
- 遵守規定（義務）VS 超越規定（恩典）

思考：在我們基督徒的生活中，對待別人只是盡義務，還是給予恩典？